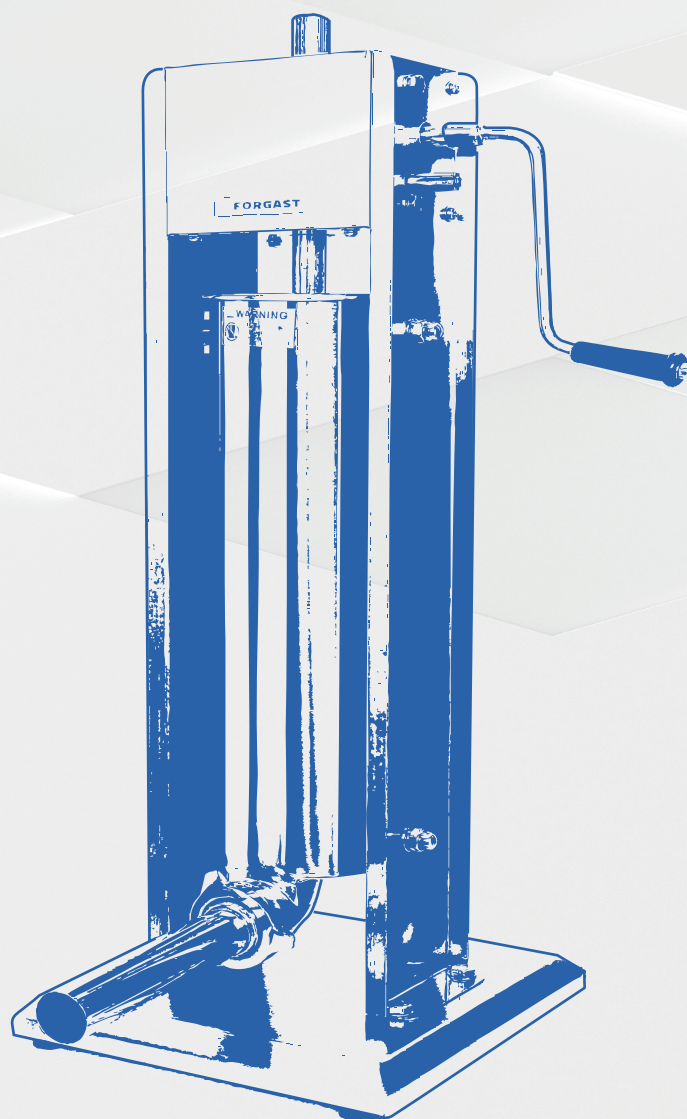


NÁVOD K POUŽITÍ



Ručné plničky klobás

FG10614 / FG10613 / FG10603 / FG10605 / FG10607

- PŘEKLAD ORIGINÁLNÍHO NÁVODU -

1. BEZPEČNOST	3
2. URČENÍ	4
3. KONSTRUKCE ZAŘÍZENÍ	4
4. TECHNICKÉ ÚDAJE	5
5. DOPRAVA A SKLADOVÁNÍ	6
6. INSTALACE	6
7. OBSLUHA	6
8. ČISTĚNÍ A ÚDRŽBA	7
9. ŘEŠENÍ PROBLÉMŮ	8
10. HOSPODAŘENÍ S ODPADY A LIKVIDACE	9

POZNÁMKA:

Tento návod byl přeložen z originálního návodu v anglickém jazyce pomocí umělé inteligence a strojového překladu.



Děkujeme vám za zakoupení plničky klobás FORGAST.

Aby bylo zajištěno bezpečí a správná funkce zařízení, je nutné se před jeho prvním spuštěním seznámit s tímto návodem k obsluze. Naše produkty jsou modifikovány a vylepšovány, aby byla zajištěna jejich bezproblémová funkce a bezpečnost používání.

Návod je třeba uchovávat na bezpečném a personálu dostupném místě. Jako výrobce si vyhrazujeme právo na změny v parametrech a technických řešeních s cílem neustále zvyšovat kvalitu našich produktů. Informace a parametry uvedené v tomto návodu se mohou lišit od skutečnosti, ale nemají významný vliv na používání zařízení.

1. BEZPEČNOST

1. Po dodání zařízení je nutné bezpodmínečně zkontrolovat jeho stav z hlediska úplnosti a případných přepravních poškození. V případě zjištění nesrovnalostí nebo poškození je třeba postupovat podle ustanovení Obecných podmínek záruky uvedených v této uživatelské příručce. V žádném případě nesmí být používáno zařízení poškozené během přepravy.
To může způsobit zranění, poškození zařízení nebo ztrátu majetku, za které výrobce nenese odpovědnost.
2. Nedodržování popsaných podmínek provozu a bezpečnosti může vést k vážným zraněním nebo jiným ztrátám.
3. Zařízení musí být provozováno za podmínek uvedených v návodu a v souladu s rozsahem, pro který bylo navrženo a vyrobeno.
4. Během používání zařízení je nutné je chránit před kontaktem s vodou (viz kapitola čištění). To se týká také všech externích elektrických přípojení. V případě nesprávného kontaktu s vodou je nutné zařízení odpojit od napájení a uvést do provozu, a podrobit ho kontrole autorizovaným servisem Forgast. Nedodržení tohoto postupu může způsobit elektrický šok a ohrozit život.
5. Nikdy byste neměli sami otevírat kryt zařízení. Všechny ventilační otvory musí zůstat průchozí, aby zajišťovaly správné chlazení zařízení. Do otvorů zařízení nesmí být umístovány žádné prvky, které nejsou standardním nebo volitelným vybavením.
6. Napájecí zástrčku je třeba uchopit suchou rukou. Při odpojování zástrčky je třeba ji uchopit, a nikdy ne za napájecí kabel. Je třeba kontrolovat stav zástrčky a napájecího kabelu. V případě zjištění poškození nebo nesprávného fungování je třeba vypnout zařízení z provozu a kontaktovat autorizovaný servis Forgast.
7. V případě převrácení nebo pádu zařízení je nutné před dalším používáním zajistit jeho prohlídku nebo opravu autorizovaným servisem Forgast. Nikdy se nesnažte o opravu sami, protože to může vést k ohrožení života.
Je zakázáno provádět jakékoliv konstrukční změny nebo úpravy zařízení.
8. V případě zjištění poškození napájecího kabelu nebo zástrčky je nutné je bezpodmínečně vyměnit. Je třeba chránit napájecí kabel před kontaktem s horkými nebo ostrými částmi zařízení, ohněm nebo jinými předměty. Je nutné zabezpečit kabel před náhodným zatažením nebo zakopnutím.



POZOR !

Přípojení nebo úpravy stávající elektrické instalace nebo opravy by měly být svěřeny osobě, která zná obsah pokynů zařízení, je řádně vyškolená a má potřebné oprávnění.

9. Je nutné průběžně kontrolovat funkčnost zařízení a v případě zjištění nesrovnalostí v jeho činnosti nejprve využít informace obsažené v této příručce. V případě nemožnosti spuštění nebo dosažení správných pracovních parametrů zařízení je nutné obrátit se na autorizovaný servis Forgast.
10. Osoby mladší 18 let, tělesně nebo duševně postižené a osoby, které nemají znalosti o správném používání zařízení, mohou zařízení obsluhovat pouze pod dohledem osoby odpovědné za bezpečnost.
11. Při čištění, údržbě nebo delší přestávce v práci je nutné zařízení vypnout podle pokynů v návodu a vytáhnout zástrčku ze zásuvky.



POZOR !

Pokud zůstane zástrčka v elektrické zásuvce, zařízení zůstává neustále pod napětím.

Je nutné zajistit snadný přístup k zástrčce a elektrické zásuvce. Zajistí to jednoduché odpojení zařízení a rychlé odpojení napájení v případě vážné havárie.



POZOR !

Nedodržení výše uvedených bodů může způsobit vážné zranění, ohrožení života, poškození zařízení nebo vznik vážných materiálních ztrát, za které výrobce nenese odpovědnost.

Nedodržení výše uvedených bodů může vést ke ztrátě záruky.

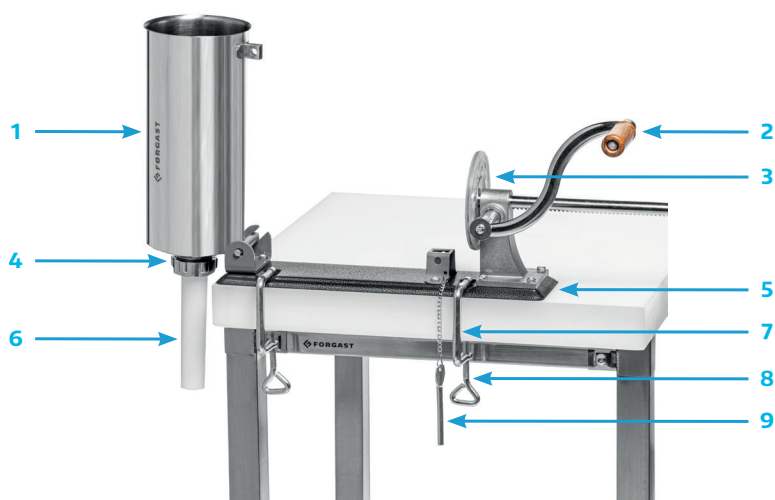
2. URČENÍ

Ruční plničky klobás FORGAST jsou ideálním řešením pro každého milovníka domácího uzenářství. Vyznačují se snadným ovládním, díky čemuž se osvědčují při výrobě uzenin, jak doma, tak v malých řeznictvích a gastronomii. Dokonalá pro plnění masového náplně do uzenářských obalů. Umožňuje výrobu klobás, párků, kabanosů, salámu atd. Široký výběr modelů s objemem od 3 do 7 l, dostupné v provedení k montáži na stůl nebo jako volně stojící.

3. KONSTRUKCE ZAŘÍZENÍ

Ruční plničky klobás FORGAST jsou k dispozici ve dvou verzích:

- montované na stůl s objemem 3 l: horizontální nebo vertikální. Válec vyrobený z nerezové oceli, se čtyřmi trychtýřky z plastu (horizontální plnička) nebo se třemi trychtýřky z plastu (vertikální plnička).
- Stojanové plničky o objemech 3; 5 nebo 7 l. Mají kryt vyrobený z nerezové oceli, ložisko a převodový systém z kalené oceli. Stojanové plničky jsou vybaveny systémem dvou rychlostí plnění. V sadě jsou 4 trychtýře vyrobené z nerezové oceli.



FG10614	
1	Válec
2	Kola
3	Píst
4	Matice trychtýře
5	Základna plničky
6	Trychtýř
7	Svorka
8	Motýlová matice
9	Pojistka



FG10613	
1	Kolo
2	Kola
3	Píst
4	Válec
5	Trychtýř
6	Svorka
7	Upevňovací šroub



FG10603 / FG10605 / FG10607	
1	Kolo
2	Rukojeť vysokého chodu
3	Rukojeť nízkého chodu
4	Kola
5	Píst
6	Válec
7	Matice trychtýře
8	Trychtýř

4. TECHNICKÉ ÚDAJE

MODEL	FG10614	FG10613	FG10603	FG10605	FG10607
Rozměry	-	195x220x520 mm	304x304x525 mm	304x304x640 mm	360x370x840 mm
Objem	3 l	3 l	3 l	5 l	7 l
Hmotnost	3,16 kg	3,5 kg	11 kg	14,5 kg	15,5 kg
Typ plnicího stroje	Horizontální	Vertikální	Vertikální	Vertikální	Vertikální
Materiál trychtýře	Plast	Plast	Nerezová ocel	Nerezová ocel	Nerezová ocel
Počet trychtýřů	4	3	4	4	4
Průměry trychtýřů	14; 18; 22; 26 mm	18; 20; 22 mm	16; 22; 32; 38 mm	16; 22; 32; 38 mm	16; 22; 32; 38 mm

5. DOPRAVA A SKLADOVÁNÍ

Během přepravy je třeba s přístrojem zacházet opatrně a vyhnout se otřesům. Zabalené zařízení nesmí být skladováno na volném prostranství. Je třeba je umístit do větrané místnosti v atmosféře, která nezpůsobuje korozi. Zařízení nesmí být otáčeno v rozporu s označeními na obalu.

6. INSTALACE

- Místo instalace by mělo být rovné a stabilní.
- Není dovoleno skladovat hořlavé předměty v blízkosti zařízení.
- Zkontrolujte, zda nejsou viditelná poškození během přepravy.
- Teplota okolí by měla být nižší než +40°C.
- Relativní vlhkost okolí by měla být menší než 65%.
- Zkontrolujte, zda jsou v zařízení všechny příslušenství.
- Odstraňte ochrannou fólii.

7. OBSLUHA



POZOR!

Nepoužívejte zařízení k účelům, které nejsou v souladu s jeho určením.

Zařízení by mělo být obsluhováno osobami, které se seznámily s tímto návodem.

MODEL FG10614

- Před prvním použitím umyjte plničku teplou vodou.
- Těsnění může ztvrdnout, pokud teplota okolí klesne pod 15 °C. V takovém případě nesmíte zařízení používat. Sundejte těsnění z pístu, namočte ho do horké vody, aby změklo, a poté ho nasadte zpět na píst, přidáním rostlinného oleje. Pokračujte v provozu zařízení.
- Před použitím zařízení zkontrolujte, zda mleté maso vychází z trychtýřky při silném stlačení pístu. V opačném případě nesmíte píst stlačovat silněji. Zkontrolujte, zda není výstup nebo trychtýř zablokovaný masem. Pokud ano, vyjměte maso. V případě výskytu zablokování zkontrolujte, zda je stupeň mletí vhodný pro vybraný trychtýř. Namontujte klíčku na hřídel převodovky umístěné na rameni pístu pomocí příloženého šroubu.
- Umístěte plničku na rovný, stabilní povrch a pomocí svorek připevněte její základnu k pracovní desce nebo stolu.
- Namontujte trychtýř pomocí dedikované matice a poté namažte jeho vnější stěnu jedlým olejem pro usnadnění plnicího procesu.
- Maximálně vytočte píst, zvedněte válec plničky nahoru a opřete ho o píst, aby se usnadnil přístup.
- Na vnitřní stěnu válce, píst a trychtýř naneste jedlý olej, aby se usnadnil proces plnění. Nedodržení mazání může mechanicky poškodit produkt.
- Naplňte válec náplní a dobře ji utlačte.
- Snižte válec s obsahem a jeho korpus připevněte k jeho podpoře na základně plničky pomocí kolíku připevněného na řetízku.
- Před nasazením střívka nebo jiného obalu by měl být trychtýř již zcela naplněn náplní, čímž se vyhnete jejímu provzdušnění a usnadníte natahování střívka na trychtýř.
- Připravte střívka nebo obaly podle pokynů k použití, natáhněte je na trychtýř a zahajte proces plnění.

MODEL FG10613

- Před prvním použitím umyjte plničku teplou vodou.
- Pripevňte zařízení k pracovní desce pomocí svorek.
- Namontujte klikku na hřídel převodovky umístěné na rameni pístu pomocí příloženého šroubu.
- Po upevnění klikky vytočte píst co nejvýše a otočte ho tak, aby byl mimo osu válce plničky.
- Namazat vnitřní stěnu válce a píst jedlým olejem. Nedodržení mazání může mechanicky poškodit produkt.
- Nainstalujte trychtýř a poté namažte jeho vnější stěnu jedlým olejem, aby se usnadnil proces plnění.
- Naplněte válec náplní a dobře ji utlačte.
- Před nasazením střívka nebo jiného obalu by měl být trychtýř již plně naplněn náplní, čímž se vyhne jeho provzdušnění a usnadní natahování střívka na trychtýř.
- Připravte střívka nebo obaly podle pokynů k použití, natáhněte je na trychtýř a zahajte proces plnění.

MODEL FG10603, FG10605, FG10607

- Před zahájením používání nového zařízení je nutné je důkladně vyčistit z hygienických důvodů. Umyjte všechny části zařízení, které přicházejí do přímého kontaktu s potravinami, jako jsou: válec, trychtýřové koncovky, pohon atd. Vyčistěte zařízení pomocí kartáče / hadříku a vhodného detergentu.
- Obsluhu a demontáž zařízení je třeba provádět podle níže uvedeného postupu:
- Nejprve nasadte ruční klikku na systém převodovky s vysokou rychlostí a otočte ji ve směru hodinových ručiček, aby se zvedl pohon. Poté sundejte válec a pohon k čištění.
- Po dokončení čištění nasadte pohon zpět na předchozí místo a ujistěte se, že je dobře upevněn. Nasadte trychtýřovou koncovku na výstupní otvor náplně klobásy a zajistěte ji pomocí upevňovací matice, poté naplňte maso umístěné v odpovídajícím válci a poté nasadte kryt na trychtýřovou koncovku.
- Nasadte klikku na systém převodovky s nízkou rychlostí a otočte ji ve směru hodinových ručiček, aby se spustil pohon, poté maso bude vytlačeno z trysek do střívek. Zavažte klobásu.
- Po dokončení výroby klobásy odstraňte co nejvíce zbytků masa pomocí horké vody. Vyčistěte zařízení pomocí kartáče / hadříku a vhodného detergentu.



POZOR!

Účelem čištění je rozpuštění a odstranění tuku, oleje a bílkovin, které mohou být živinou pro bakterie. Poté znovu opláchněte součásti zařízení teplou vodou, abyste odstranili zbytky čisticího prostředku, tuků, olejů a bílkovin. Nechte zařízení uschnout. Před opětovnou montáží zařízení se ujistěte, že všechny jeho součásti jsou suché.

8. ÚDRŽBA A ČIŠTĚNÍ

- Pokud zařízení není udržováno v dobrém stavu čistoty, může to nepříznivě ovlivnit jeho životnost a způsobit nebezpečí.
- Zbytky potravin je třeba pravidelně čistit a odstraňovat ze zařízení. Pokud zařízení nebude správně vyčištěno, zkrátí to jeho životnost a může to způsobit nebezpečí během používání.
- Chladný vnější povrch je třeba čistit hadříkem nebo houbou mírně navlhčenou jemným mýdlovým roztokem.
- Z hygienických důvodů je nutné zařízení čistit před a po použití.
- Před čištěním je vždy nutné sundat všechny nastavce, jinak se zablokují na hřídeli a později je bude obtížné sundat.
- Vyčistěte vnitřek nádoby pomocí neabrazivního detergentu a opláchněte čistou vodou.
- Nikdy nepoužívejte agresivní čisticí prostředky, abrazivní houby ani čisticí prostředky obsahující chlór.
- K čištění nesmí být použita ocelová vlna, kovové nástroje ani žádné ostré nebo špičaté předměty. Nesmí se používat benzin ani rozpouštědla!
- Žádné části nejsou vhodné k mytí v myčce.

- Je nutné pravidelně kontrolovat funkčnost zařízení, aby se předešlo vážným nehodám.
- Pokud zařízení nefunguje správně nebo se vyskytne problém, je nutné přestat jej používat a kontaktovat dodavatele.
- Veškeré údržbové, montážní a opravné práce musí provádět specializovaní a autorizovaní technici nebo doporučení výrobce.

9. ŘEŠENÍ PROBLÉMŮ

V případě, že zařízení nefunguje správně, před zavoláním servisu je nutné zkontrolovat pravděpodobné příčiny poruchy.

- Těsnění může ztvrdnout, pokud teplota okolí klesne pod 15 °C. V takovém případě nesmíte zařízení používat. Sundejte těsnění z pístu, namočte ho do horké vody, aby změklo, a poté ho nasadte zpět na píst, přidáním rostlinného oleje. Pokračujte v provozu zařízení.
- Před použitím zařízení zkontrolujte, zda mleté maso vychází z trychtýřky při silném stlačení pístu. V opačném případě nesmíte píst stlačovat silněji. Zkontrolujte, zda není výstup nebo trychtýř zablokován masem. Pokud ano, vyjměte maso. V případě zablokování zkontrolujte, zda je stupeň mletí vhodný pro vybraný trychtýř.

10. HOSPODAŘENÍ S ODPADY A LIKVIDACE

Na konci životního cyklu produktu není dovoleno vyhazovat zařízení na místě, které by představovalo nebezpečí pro životní prostředí. Povoleno je dočasné skladování nebezpečného odpadu za účelem jeho pozdějšího odstranění. Je nutné dodržovat předpisy týkající se ochrany životního prostředí platné v zemi, kde je zařízení používáno.

Je nezbytné předat zařízení specializovaným firmám k sběru, demontáži a likvidaci.

Je nutné demontovat zařízení, oddělit komponenty a umístit je do skupin podle jejich chemického složení, přičemž je třeba mít na paměti, že některé z nich lze recyklovat a znovu využít podobně jako komunální odpad. Před likvidací je nutné zajistit, aby zařízení nebylo dále použitelné, odpojením napájecího kabelu.

Materiál vzniklý při likvidaci, pokud nebude znovu využit, je třeba předat do sběrného místa nebo na skládku odpadu v souladu s platnými předpisy.

Jakýkoli symbol WEEE na výrobku znamená, že jej nelze považovat za odpad z domácnosti. Je třeba jej zlikvidovat správným způsobem, aby se předešlo jakýmkoli negativním dopadům na životní prostředí a lidi.

Pro více informací o recyklaci tohoto výrobku je třeba kontaktovat výrobce, servis nebo místní jednotku zabývající se likvidací odpadu.

Demontáž zařízení musí provádět kvalifikovaný personál.

Pokud je plánována pozdější montáž zařízení, je třeba všechny činnosti provádět s nejvyšší péčí, aby nedošlo k poškození jeho součástí.

Výrobce nenesе odpovědnost za jakékoli závady nebo nepříjemnosti způsobené neoprávněným personálem obsluhujícím zařízení.



LIKVIDACE

Obal a materiál jeho výroby jsou z 100 % recyklovatelné a jsou označeny symbolem



Při likvidaci je nutné dodržovat platné místní předpisy. Části obalu (plastové tašky, kousky polystyrenu atd.) je třeba uchovávat mimo dosah dětí, protože představují potenciální nebezpečí.

Zařízení bylo vyrobeno z materiálů vhodných pro recyklaci. Toto zařízení je označeno jako shodné s evropskou směrnicí o odpadu z elektrických a elektronických zařízení. Zajištěním správné likvidace tohoto zařízení lze pomoci předejít potenciálním negativním důsledkům pro životní prostředí a zdraví lidí.



Symbol na zařízení nebo v přiložené dokumentaci znamená, že zařízení nesmí být považováno za běžný domácí odpad. Je třeba je předat do specializovaného místa zabývajícího se likvidací a recyklací elektrických a elektronických zařízení. Při likvidaci zařízení je nutné zajistit, aby nebylo použitelné (aby nebylo možné jej spustit), odpojením napájecího kabelu a odstraněním dvířek skříně a dalších prvků, které mohou představovat nebezpečí. Není dovoleno umožnit situaci, kdy by se dalo po zařízení šplhat nebo se v něm zavřít. Zařízení je třeba zlikvidovat v souladu s místními předpisy o likvidaci odpadu, odvézt je do speciálního sběrného místa; nenechávejte zařízení bez dozoru, protože může představovat nebezpečí pro děti.

PROHLÁŠENÍ O SHODĚ

Zařízení bylo vyrobeno v souladu s bezpečnostními požadavky stanovenými evropskými směrnicemi a odpovídajícími normami. Po získání této shody výrobce prohlašuje, že jeho výrobky jsou v souladu s platnou evropskou legislativou a proto jsou opatřeny příslušným označením CE, které umožňuje jejich prodej v evropských zemích.

Prohlášení o shodě na žádost uživatele je k dispozici v elektronické nebo tištěné formě v sídle výrobce

Forgast - ul. Owsiana 58A, 40-780 Katowice, Polska

